雜 錄 Miscellaneous

○はこねうつぎノ學名 （中井猛之進）

(T. NAKAI: The most legitimate scientific name for '*Hakone-Utugi.*')

はこねうつぎノ學名ハ *Diervilla grandiflora* SIEBOLD & ZUCCARINI ヤ *Weigela coræensis* THUNBERG ヤ *Diervilla coræensis* DC. ヤラヲ用キテ來タガ瑞典國 Uppsala 大學ニアル THUNBERG 氏ノ基準標本ヲ見ルト氏ガ *Weigela coræensis* ト手記シテ置イタモノハはこねうつぎデハナクテ箱根山ニモ自生スルべにうつぎデアルカラ予ハ 1927 年ニ大日本樹木誌第壹卷（第2版）706 頁デハべにうつぎノ學名ニ *Weigela coræensis* THUNBERG ヲ採用シテ置イタ。次デ植物研究雜誌第12卷2月號（1936年）73頁ニ *Weigela* 屬ノ事ヲ記シタ際ニモ同様ノ意見ヲ用ヒタノデアル。然シヨク吟味シテ見ルトはこねうつぎノ學名ハ *Weigela coræensis* ガ一番無難デアル樣デアル。何故カト言フト *Weigela coræensis* ナル名ハ THUNBERG 氏ガ The Transactions of the Linnæan Society 2卷331頁（1794年）ニ發表シタ名デアツテ其記文ハ

Weigela *coræensis*: foliis petiolatis obovatis.

Japonice: Korei utsugi. Kæmpf. Am. Exot. fasc. V.–p. 855.

Icon. Select. tab. 45.

Rami decussati, glabri, cinerei, erecto-patuli.

Folia petiolata, obovata, serrata, acuminata, palmaria.

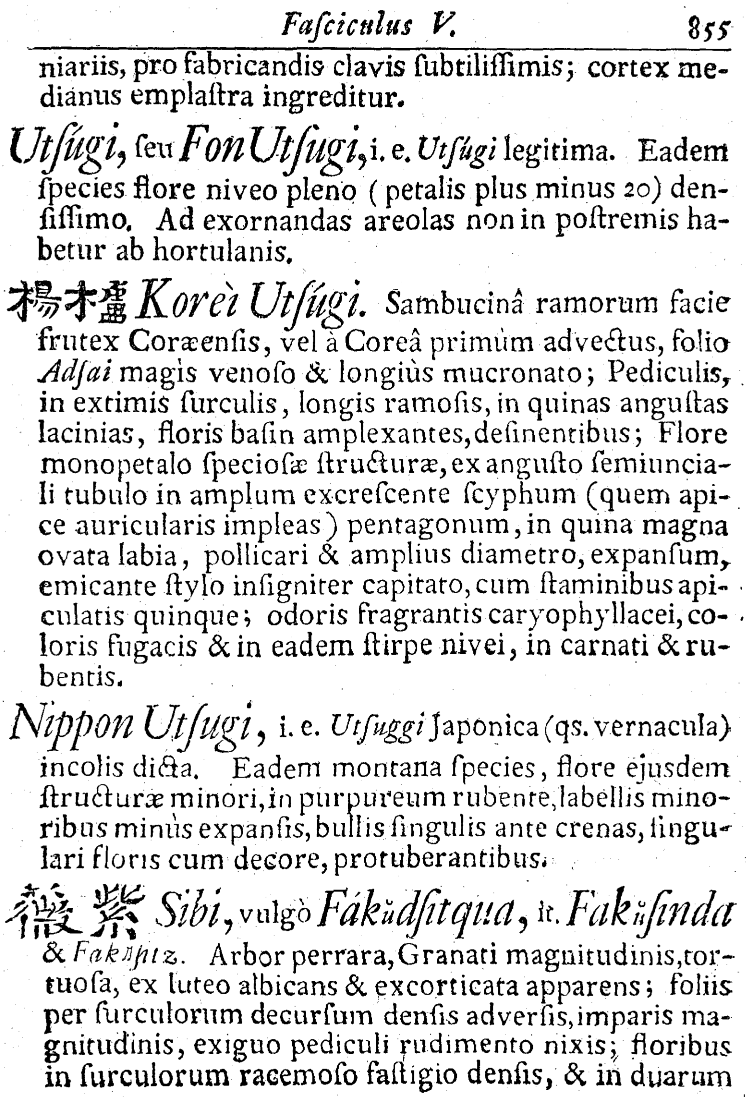
Petioli amplexicaules sub-pollicares.

トアル。其ヲ譯スレバ

「有柄倒卵形ノ葉ヲ持チ日本名ハこうれいうつぎ、KÆMPFER 氏著 Amœnitatum Exoticarum（異國ノ驚異）第5部885頁、特撰植物第45圖、枝ハ對生、無毛、灰色、直立、對生、葉ハ有柄倒卵形、有鋸歯、鋭尖、長サ約3インチ内外。」

トナル。此記相文デハ肝心ナ葉ノ毛ノ事ガ記シテナイカラはこねうつぎトモべにうつぎトモ取レル、而シテ KÆMPFER 氏ノ異國ノ驚異第5部885頁ニアル *Korei Utsugi* ノ記相文ヲ譯スルト氏ガスケツチシテ殘シタ圖ヲ 1791年ニ JOSEPH BANKS 氏ガ出版シタ特撰植物 (Icones Selectæ Plantarum quas in Japonia collegit et delineavit Engelbertus Kæmpfer; ex archetypis in Museo Britannico asservatis) ノ第45圖（第2圖參照）ニ吻合スル卽チ第1圖（次頁ヲ見ヨ）ニ示ス通リデアツテ之ヲ譯スト

「枝ノ樣子ハにはとこ狀、高麗產ノ灌木卽チ始メ高麗ヨリ來ル。葉ハあぢさゐノ大サ程アリ脈高ク先ハ長ク急尖、小花梗ハ最先端ノ葉腋ニ生ジテ長ク、分岐シ、五ツノ細キ裂片ニ終ル。花ハ合瓣、美シク並ビ、細キ長サ約1インチノ筒部ヨリ五角ノ洋盃狀ニ擴ガリ（其ヲ先デ耳狀ニ閉ヅ）、5個ノ大キク卵形ノ裂片ニ終ル、直徑1インチ以上ニ擴ガリ、開花スレバ花柱ハ著シク頭狀トナル。雄蘂ハ花ノ先ヨリ出デ5個アリ。石竹ノ香リアリ。花冠ハ



Faſciculus V. 855

niariis, pro fabricandis clavis ſubtiliſſimis; cortex medianus emplaſtra ingreditur.

Utſúgi, ſeu *Fon Utſugi*, i. e. *Utſúgi* legitima. Eadem ſpecies flore niveo pleno (petalis plus minus 20) denſiſſimo. Ad exornandas areolas non in poſtremis habetur ab hortulanis.

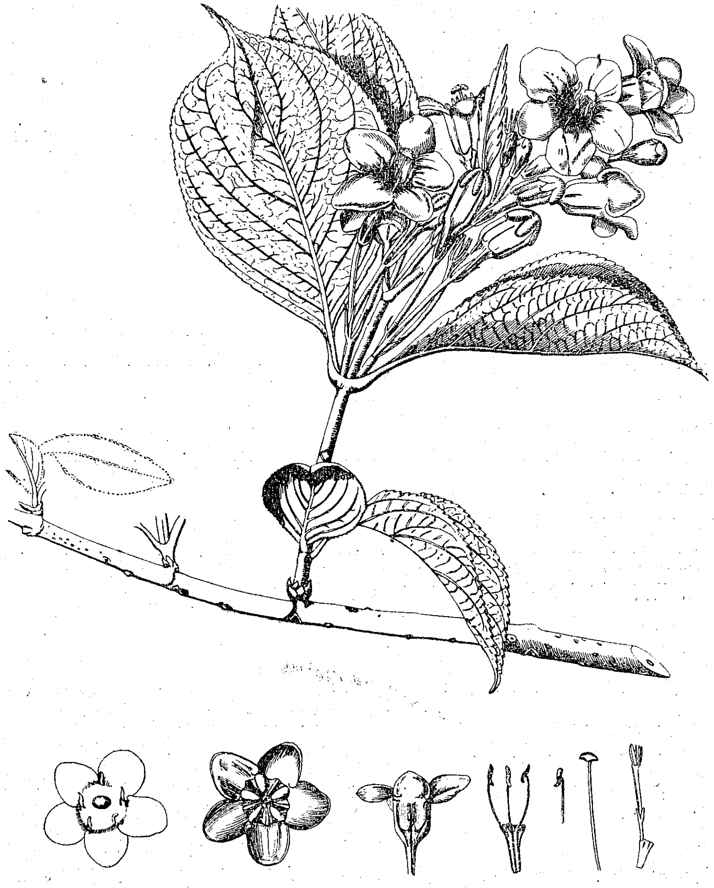
楊櫨 *Koreì Utſúgi.* Sambucinâ ramorum facie frutex Coræenſis, vel à Coreâ primùm advectus, folio *Adſai* magis venoſo & longiùs mucronato; Pediculis, in extimis ſurculis, longis ramoſis, in quinas anguſtas lacinias, floris baſin amplexantes, deſinentibus; Flore monopetalo ſpecioſæ ſtructuræ, ex anguſto ſemiunciali tubulo in amplum excreſcente ſcyphum (quem apice auricularis impleas) pentagonum, in quina magna ovata labia, pollicari & amplius diametro, expanſum, emicante ſtylo inſigniter capitato, cum ſtaminibus apiculatis quinque; odoris fragrantis caryophyllacei, coloris fugacis & in eadem ſtirpe nivei, in carnati & rubentis.

Nippon Utſugi, i. e. *Utſuggi* Japonica (qs. vernacula) incolis dicta. Eadem montana ſpecies, flore ejusdem ſtructuræ minori, in purpureum rubente, labellis minoribus minùs expanſis, bullis ſingulis ante crenas, ſingulari floris cum decore, protuberantibus.

薇紫 *Sibi*, vulgò *Fákŭdſitqua*, it. *Fakŭſinda* & *Fakŭſitz.* Arbor perrara, Granati magnitudinis, tortuoſa, ex luteo albicans & excorticata apparens; foliis per ſurculorum decurſum denſis adverſis, imparis magnitudinis, exiguo pediculi rudimento nixis; floribus in ſurculorum racemoſo faſtigio denſis, & in duarum

第 1 圖 Engelbert Kæmpfer 氏著 Amœnitatum Exoticarum (1712 年版) ニアルはこねうつぎノ記事ノアル頁ヲ約二分ノ一ニ縮寫ス。楊櫨 *Korei Utsugi* トアル所ガ其記文ナリ。

落チ易ク同一ノ枝ニ白、肉色、紅色ヲ交フ」トナル。又 *Weigela corœensis* ノ記事中ニハ産地ガ記シテナイカラ Thunberg 氏ノ意見デハ Kæmpfer 氏ノ記相文ト畫トガ主デアッテ標本ノ方ガ從デアルコトガ想像サレル。



第 2 圖　BANKS 氏出版ノ KÆMPFER 氏ガ 1691 年ニ日本ニ滯在中ニ畫イタはこねうつぎノ畫ヲ約四半分ニ縮寫ス。

斯ク觀ジ來レバ予ガ曩ニ標本ニノミ準據シタノハ餘リニ標本ニ主キヲ置キ過ギタ處置ト謂ハザルヲ得ナイカラ此所ニ敢テ前說ヲ飜シはこねうつぎノ學名ニハ *Weigela carœensis* THUNBERG ヲ採用スルコトニスル。從テベにうつぎノ學名ハ次ノ樣ニナル。

（正名）**Weigela amabilis** hort. ex CARRIÈRE in Rev. Horticole 4 sér. II, 305 (1853), pro syn.

（異名）*Weigela corœensis* THUNBERG in Trans. Linn. Soc. II, 331 (1794), partim vel specimen tantum; NAKAI in ASAHINA, Journ. Jap. Bot. XI no. 2, 73 (1936).

Diervilla amabilis PLANCHON in Flore des Serres VIII, 287, t. 855 (1853);

CARRIÈRE, l. c.

Diervilla japonica (non A. P. DE CANDOLLE) MIQUEL, Catal. Mus. Bot. Lugd. Bat. 55 (1870), quoad specimen a BUERGER in vallibus montis Fudsi lectum.

Diervilla amabilis var. *Vanhouttei* CARRIÈRE in Rev. Hort. XLVIII, 130 (1875).

Diervilla grandiflora (non SIEBOLD & LUCCARINI) FRANCHET & SAVATIER, Enum. Pl. Jap. I, 203 (1875), quoad specimen a SAVATIER in Yokosuka lectum (No. 549).

Hab. in Hondo.

Prov. Suruga: in vallibus montis Fudsi (BUERGER in Herb. Lugd. Bat.).

Prov. Sagami: Yokosuka (SAVATIER no. 549 in Herb. Mus. Hist. Nat. Paris); Hakone (THUNBERG in Herb. Univ. Uppsala).

Prov. Iwaki: in monte Kasizan (TIKAN SAITO no. 35, Jun. 8, 1930 in Herb. Univ. Tokyo); in monte Ôtakinesan (ZYUN NOGUTI no. 1663, Jun. 25, 1933, in Herb. Univ. Tokyo).

○本ノ孫引ノ危險ナル一例 (中井猛之進)

小樽高等商業學校教授西田彰三氏ガ蒟蒻ノ研究ノ結果ヲ齎サレテ種ノ區別ニ關スル相談ガアツタ。其折ニ氣附イタコトデアルガ MIQUEL 氏ノ Prolusio Floræ Japonicæ I 134 頁ニ蒟蒻ハ *Conophallus* SCHOTT 屬ニ入レ

I Conophallus Konjak Schott Prodr. l. c. In hortis nostris cultus prostat.

トアル。其故 H. G. SCHOTT 氏著 Prodromus Systematis Aroidearum (1860年) ヲ出シ扨テ l. c. (前出) ニ依リ p. 106 トナルカラ 106 頁ヲ見ルト其所ハ *Typhonium* 屬植物ノ記事許リデ *Conophallus* ノ種ノ記事ハナイ同書ニ *Conophallus* ノ出テ居ルノハ 128–129 頁ニアルガ *Conophallus Konjak* ナル種ハ出テ居ナイ。然シ念ノ爲メ其前ニ出テ居ル

Typhonium ? tuberculigerum Schott in Ann. Mus. Bot. L. B. I p. 123.

カラ考ヘテ Annales Musei Botanici Lugduno-Batavi I ノ 123 頁ニ出テ居ルカト思ツテ見タガ其レニモナイ。又同書ノ 124 頁ニ *Conophallus* ノ記事ハアルガ瓜哇產ノ *Conophallus Blumei* ノ記事許リデアル。其故 *Conophallus Konjak* ナル種ヲ SCHOTT 氏ガ發表シタコトハナク MIQUEL 氏ノ記事ノ間違ヒト判ル。FRANCHET 氏ハ Enumeratio Plantarum Japonicarum II 卷第1輯第7頁ニ Conophallus Konjak ex Miquel Prol., p. 134 トシテ居リ次ノ註記ニ Cette espèce n'est point mentionnée dans le *Prodromus systematis aroidearum* de Schott, cité par Miquel, et nous n'avons pu trouver nulle part sa description (本種ハ MIQUEL ガ引用シタ SCHOTT ノ Prodromus systematis aroidearum ニハ記シテナイ而シテ其記相文中ニモ發見ハ出來ナイ) ト記キ殘シテ居ル。ENGLER 氏ハ DE CANDOLLE 氏ノ Monographia Phanerogamarum 第 II 卷ニ蒟蒻ヲ *Amorphophallus Rivieri* ノ變種ニシテ書イタ時ニハ MIQUEL 氏ノ記事ニハ全然觸レテ居ナイシ、Pflanzenreich ニ書イタ時ニモ觸レテ居ナイ。斯フ曰フ具合ニ西書ニハ屢々誤ガアルカラ本ノ孫引ハ危ナイト云フノデアル。